

OXFORD REFERENCE

Từ Điển

MINH HỌA

ANH

PHÁP

VIỆT

**THE OXFORD - DUDEN PICTORIAL
ENGLISH - FRENCH - VIETNAMESE
DICTIONARY**

NHÀ XUẤT BẢN THẾ GIỚI

NHÓM BIÊN SOẠN



G.s. Tiến sĩ Lê Minh Triết
Trần Thế Sơn
Nguyễn Anh Dũng
Đỗ Lệ Hằng
Nguyễn Thị Tuyết
Quang Hùng
Nguyễn Xuân Khai
Xuân Hùng
Nguyễn Ngọc Thịnh
Lê Ngọc Thanh

TRÌNH BÀY



Bích Nga

**TỪ ĐIỂN MINH HỌA
ANH
PHÁP
VIỆT**

THE OXFORD-DUDEN PICTORIAL
ENGLISH-FRENCH-VIETNAMESE

DICTIONARY

Nhà xuất bản thế giới

LỜI GIỚI THIỆU

Cuốn từ điển minh họa Anh-Pháp-Việt này được biên dịch và thực hiện dựa trên cơ sở cuốn "The Oxford - Duden pictorial French-English Dictionary", do Đại học Oxford và Đại học Nouvelle Sorbonne hợp tác thực hiện theo cuốn từ điển nổi tiếng Bildwörterbruch của Đức. Khác với các từ điển thông thường, từ điển, mà bạn đang cầm trong tay được phân chia thành 384 chuyên mục bao quát các lĩnh vực trong đời sống và công nghệ từ nguyên tử, vũ trụ, trái đất ; qua con người môi trường tự nhiên và xã hội đến các ngành kinh tế, từ nông nghiệp công nghiệp, giao thông vận tải, truyền thông, thương mại... đến văn hóa nghệ thuật, thể thao, vui chơi giải trí. Mỗi chuyên mục có hình ảnh minh họa với các số thứ tự và các thuật ngữ tương ứng các số đó ; từ điển gồm thuật ngữ tiếng Anh có phiên âm quốc tế, tiếng Pháp và tiếng Việt. Các thuật ngữ tiếng Anh và tiếng Pháp do các chuyên gia hàng đầu ở các trường Đại học, các Viện nghiên cứu của Anh và Pháp thực hiện. Sau phần chuyên mục là phần các từ ngữ Anh và Pháp sắp xếp theo vần chữ cái. Bên cạnh mỗi từ ngữ có các chữ số biểu thị số chuyên mục và chữ số biểu thị số của từ ngữ trong chuyên mục đó để bạn đọc dễ dàng tra cứu. Với bố trí như vậy, từ điển này mong muốn được phục vụ cho đông đảo bạn đọc ; nhưng vì phạm vi rất rộng và mỗi chuyên mục tương đối chuyên sâu, do đó không tránh khỏi những thiếu sót. Chúng tôi sẽ rất vui mừng tiếp nhận các góp ý nhận xét của bạn đọc xa gần để giúp chúng tôi ngày càng phục vụ bạn đọc được tốt hơn.

Nhóm Biên Dịch

Key To Phonetic Symbols

Ký Hiệu Phát Âm

Vowels and diphthongs		Nguyên âm và Nguyên âm đôi	
1	i: as in see /si:/	11	ɜ: as in fur /fɜ:(r)/
2	ɪ as in sit /sɪt/	12	ə as in ago /ə'gəʊ/
3	e as in ten /ten/	13	eɪ as in page /peɪdʒ/
4	æ as in hat /hæt/	14	əʊ as in home /həʊm/
5	ɑ: as in arm /ɑ:m/	15	aɪ as in five /faɪv/
6	ɒ as in got /gɒt/	16	aʊ as in now /naʊ/
7	ɔ: as in saw /sɔ:/	17	ɔɪ as in join /dʒɔɪn/
8	ʊ as in put /pʊt/	18	ɪə as in near /nɪə(r)/
9	u: as in too /tu:/	19	eə as in hair /heə(r)/
10	ʌ as in cup /kʌp/	20	ʊə as in pure /pjʊə(r)/

Consonants Phụ âm

1	p as in pen /pen/	13	s as in so /səʊ/
2	b as in bad /bæd/	14	z as in zoo /zu:/
3	t as in tea /ti:/	15	ʃ as in she /ʃi:/
4	d as in did /dɪd/	16	ʒ as in vision /'vɪʒn/
5	k as in cat /kæt/	17	h as in how /haʊ/
6	g as in got /gɒt/	18	m as in man /mæn/
7	tʃ as in chin /tʃɪn/	19	n as in no /nəʊ/
8	dʒ as in june /dʒu:n/	20	ŋ as in sing /sɪŋ/
9	f as in fall /fɔ:l/	21	l as in leg /leg/
10	v as in voice /vɔɪs/	22	r as in red /red/
11	θ as in thin /θɪn/	23	j as in yes /jes/
12	ð as in then /ðen/	24	w as in wet /wet/

// dấu trọng âm ɪ vd : **about** /ə'baʊt/

Viết tắt tiếng Anh

Am	American usage	thường dùng ở Mỹ
c	castrated (animal)	con bị thiến (động vật)
coll.	colloquial	thông tục
f.	female (animal)	con cái (động vật)
form.	formerly	trước đây, cũ
joc	jocular	hài hước
m	male (animal)	con đực (động vật)
poet.	poetic	thi ca
sg.	singular	số ít
sim	similar	tương tự
y.	young (animal)	con còn non (động vật)

Viết tắt tiếng Pháp

anal.	analogue	tương tự
égal.	également	tương đương
f.	féminin	thông tục
m.	masculin	giống đực
var.	variété	phân loại

Từ Điển Minh Họa Anh - Pháp - Việt

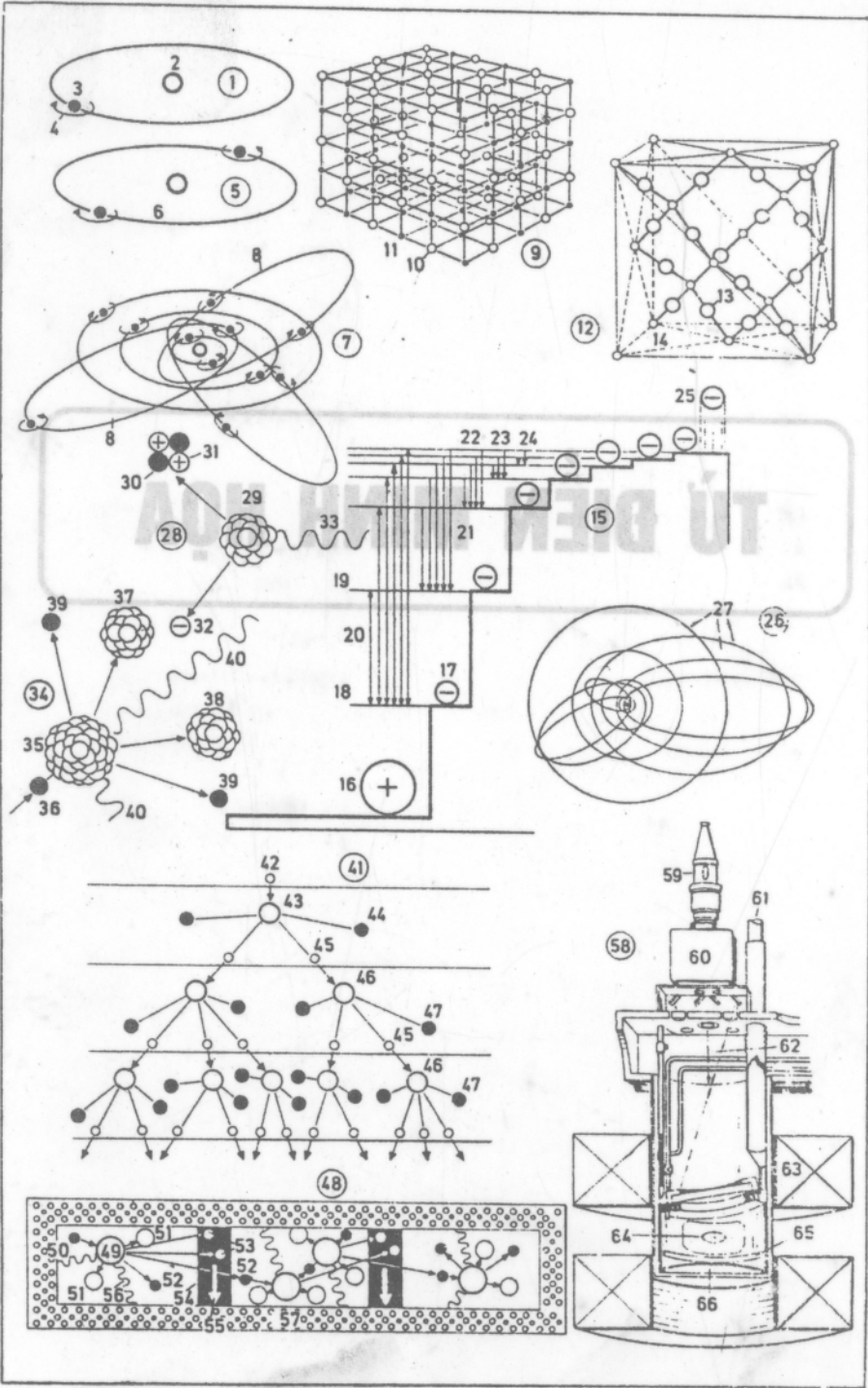
Phiên âm quốc tế các từ vựng

384 chuyên mục bao quát về

- Khoa học công nghệ
- Nguyên tử
- Vũ trụ
- Trái đất
- Con người
- Ngành nghề, kinh tế, nông công nghiệp
- Giao thông vận tải
- Truyền thông, thương mại
- Văn hóa, nghệ thuật
- Thể thao, vui chơi, giải trí

Mỗi chuyên mục có hình minh họa đi kèm.

TỪ ĐIỂN MINH HỌA



- 1-8 atom models**
/ 'ætəm 'mɒdlz /
modèles (m) atomiques
các mẫu nguyên tử
- 1 model of the hydrogen (H) atom**
/ mɒdl ɒv ðə 'haɪdrədʒən (eɪtʃ)ætəm /
le modèle de l'atome (m) d'hydrogène (m) (H)
mẫu nguyên tử hiđrô (H)
- 2 atomic nucleus, a proton**
/ ə'tɒmɪk 'nju: klɪəs, ə 'prəʊtɒn /
le noyau atomique, un proton
hạt nhân nguyên tử, prôtôn
- 3 electron**
/ 'i'lektrɒn /
l'électron (m)
điện tử, electron
- 4 electron spin**
/ 'i'lektrɒn spɪn /
le spin de l'électron (m)
spin điện tử
- 5 model of the helium (He) atom**
/ mɒdl ɒv ðə 'helɪəm (Hi:) ætəm /
le modèle de l'atome (m) d'hélium (m) (He)
mẫu nguyên tử hêli (He)
- 6 electron shell**
/ 'i'lektrɒn ʃel /
l'orbite (f) de l'électron (m), couche électronique
vỏ electron (điện tử)
- 7 Pauli exclusion principle (exclusion principle, Pauli principle)**
/ pɔ: li: ɪk'sklu: ʒn 'prɪnsəpl /
le principe de Pauli
nguyên lý loại trừ Pauli (nguyên lý loại trừ, nguyên lý Pauli)
- 8 complete electron shell of the Na atom (sodium atom)**
/ kəm'pli: tɪ 'lektrɒn ʃel ɒv ðə Neɪ ætəm (səʊdiəm ætəm) /
les orbites (f) stationnaires de l'atome (m) de Na (atome de sodium m), les couches électroniques remplies de l'atome de Na.
vỏ điện tử lấp đầy của nguyên tử Natri.
- 9-14 molecular structures (lattice structures)**
/ məʊ'lekjələ 'straktʃəz /
structures (f) des molécules (f) (structures f cristallines)
Cấu trúc các phân tử - cấu trúc (mạng tinh thể).
- 9 crystal of sodium chloride (of common salt)**
/ krɪstl ɒv səʊdiəm 'klɔ: raɪd /
le cristal de chlorure (m) de sodium (m)
tinh thể của clorua natri (muối ăn thông thường)
- 10 chlorine ion**
/ 'klɔ: ri: n 'aɪən /
l'ion (m) chlorure
ion clo
- 11 sodium ion**
/ səʊdiəm 'aɪən /
l'ion (m) sodium
ion natri
- 12 crystal of cristobalite**
/ 'krɪstl ɒv 'krɪstəbəlɪt /
le cristal de cristobalite
tinh thể cristobalit
- 13 oxygen atom**
/ ɒksɪdʒən 'ætəm /
l'atome (m) d'oxygène (m)
nguyên tử ôxy
- 14 silicon atom**
/ sɪlɪkən 'ætəm /
l'atome (m) de silicium (m)
nguyên tử silic
- 15 energy levels (possible quantum jumps) of the hydrogen atom**
/ enədʒi 'levlz ɒv ðə 'haɪdrədʒən /
les niveaux (m) d'énergie (f) (sautes (m) quantiques possibles) de l'atome (m) d'hydrogène (m)
các mức năng lượng (bước nhảy lượng tử khả dĩ) của nguyên tử hiđrô
- 16 atomic nucleus (proton)**
/ ə'tɒmɪk 'nju: klɪəs (prəʊtɒn) /
le noyau atomique (le proton)
hạt nhân nguyên tử (prôtôn)